

Table des matières

Les objectifs du chapitre

On se familiarise avec le vocabulaire

On découvre : les goûts (=tastes) culinaires

1. On a bon goût

❖ Variations sociales : le scandale des _z_ haricots verts

2. On fait une omelette

A. On papote

B. On écoute et on écrit #dictogloss

C. C'est bizarre ou normal ?

❖ Variations sociales : Regional food words

On prononce

On analyse : les articles partitifs

1. Les articles partitifs en anglais

2. Les articles partitifs en français : du, de la, de l'

3. Countable vs Uncountable

A. Countable nouns refer to items that can be counted

B. Uncountable nouns refer to items that cannot be counted

C. Some nouns can be either countable or uncountable

4. On apprend

#Grammaire #ArticlesPartitifs

5. On pratique : les articles partitifs

A. Les repas

❖ Variations sociales : Little shops and hypermarchés

B. On fait les courses

C. Qu'est-ce que tu manges ?

D. On associe les phrases

E. Test de personnalité

F. Qu'est-ce qu'ils mangent ?

❖ Variations sociales : le tacos en France

G. On écoute et on écrit #dictogloss

H. Madame Mangetout fait les courses

I. On papote : à quelle heure ?

On découvre : les expressions de quantité

1. On observe

A. Combien de...

B. Un peu, beaucoup, pas du tout...

2. On apprend

[#Grammaire](#) [#ExpressionsDeQuantité](#)

3. On pratique : #OnSeFaitUneBouffe

A. On dessine ou on prend une photo

B. On compare

C. On collabore et on présente

On s'ouvre au monde : la cuisine francophone

On découvre : les verbes en -IR réguliers comme finir

1. On apprend

[#Grammaire](#) [#Finir](#)

2. On pratique

A. Quel verbe ?

B. On écoute

C. Vrai ou faux ?

D. Quels plats est-ce que vous choisissez ?

On découvre : les verbes irréguliers en -RE comme prendre

1. On apprend

[#Grammaire](#) [#Prendre](#)

2. On pratique

A. Singulier ou pluriel ?

B. Qu'est-ce qu'ils prennent, apprennent et comprennent ?

On découvre : Les verbes en -RE comme boire, croire et voir

1. On apprend les verbes en -RE

[#Grammaire](#) [#BoireCroireVoir](#)

2. On pratique : le verbe boire

A. Singulier, pluriel ou impossible à distinguer ?

❖ [Variations sociales : l'apéro](#)

B. Qu'est-ce qu'ils / elles / iels boivent ?

C. Qu'est-ce que vous buvez ?

D. On papote

3. On pratique : le verbe croire

A. On papote

B. On répond

On révise : Les mot interrogatifs "où, quand, comment, pourquoi, qui, combien"

1. On révise

[#Grammaire](#) [#MotsInterrogatifs](#)

[2. On papote](#)

[A. Qu'est-ce que vous faites le weekend ?](#)

[B. Et en vacances, vous faites quoi ?](#)

[On découvre : la cheffe Hélène Darroze](#)

[1. On papote](#)

[2. On lit un menu](#)

[On analyse : l'addition s'il vous plaît !](#)

[On s'ouvre au monde : la cuisine subsaharienne](#)

[1. On lit](#)

[2. On comprend](#)

[3. On identifie](#)

[4. On va plus loin](#)

[On s'éclate en musique !](#)

[1. On lit : qui est Céphaz](#)

[2. On papote](#)

[3. On regarde](#)

[4. On prononce : Les sons \[ə\] \[e\] \[ɛ\]](#)

[5. On observe : les formes contractées](#)

[6. On analyse : le passé composé](#)

[On traduit #OnlineTranslator](#)

[Social Media Frenches : les mots hard-to-translate mais fun to try !](#)

[1. On se prépare](#)

[2. On fait des recherches](#)

[3. On résume](#)

[On finit sur une bonne note !](#)

[On level up !](#)

Les objectifs du chapitre

In this chapter, you will:

- say what you (or someone else) have for each meal of the day
- say which food or drinks you (or someone else) like and/or don't like
- say which food or drinks you (or someone else) eat and/or drink often
- say which food or drinks you (or someone else) don't or never eat and/or drink
- express quantities
- learn and use partitive articles
- learn and use -IR verbs
- learn and use irregular -RE verbs like *prendre*
- learn and use irregular verbs (*croire, boire, voir*)
- express things I believe, or do not believe in
- ask questions on a variety of topics
- learn and use interrogative words (*combien, comment, où, pourquoi...*)
- search online for information in French related to the topic of food and drink
- discuss how online translation tools may provide erroneous results
- learn about food from a variety of francophone countries

At the end of the chapter you will revisit this list to assess your learning.

On se familiarise avec le vocabulaire

Click below for useful vocabulary and activities to get you started with the chapter.

[Ch 5 On se familiarise avec le vocabulaire](#)

On découvre : les goûts (=tastes) culinaires

1. On a bon goût

Step 1. Utilisez la liste de vocabulaire pour compléter les phrases suivantes.
(If you don't eat a specific category, leave the question blank).

Modèle :

Comme **légume**, j'aime *les haricots verts* et je déteste *les brocolis*.

1. Comme **légume**, j'aime _____ et je déteste _____

2. Comme **fruit**, j'aime _____ et je déteste _____

3. Comme **viande**, j'aime _____ et je déteste _____

4. Comme **poisson**, j'aime _____ et je déteste _____

5. Comme **dessert**, j'aime _____ et je déteste _____

6. Comme **boisson**, j'aime _____ et je déteste _____

7. Comme **snack**, j'aime _____ et je déteste _____

Step 2. Comparez vos goûts avec les goûts d'un / une partenaire. Écoutez ses phrases et puis, complétez les phrases suivantes.

1. Comme **légume**,
il / elle / iel aime et il / elle / iel
déteste

2. Comme **fruit**,
il / elle / iel aime et il / elle / iel
déteste

3. Comme **viande**,
il / elle / iel aime et il / elle / iel
déteste

4. Comme **poisson**,
il / elle / iel aime et il / elle / iel
déteste

5. Comme **dessert**,
il / elle / iel aime et il / elle / iel
déteste

6. Comme **boisson**,
il / elle / iel aime et il / elle / iel
déteste

7. Comme **snack**,
il / elle / iel aime et il / elle / iel
déteste

Step 3. Est-ce que vous avez les mêmes goûts que votre partenaire ? Quelles sont deux choses que vous mangez / détestez tous / toutes les deux ?

❖ Variations sociales : le scandale des z haricots verts

The letter “h” in French has a complicated past. Most h’s in modern day varieties are known as *h muet* ‘silent h’. They came to French directly from Latin and their pronunciation weakened to silence over time. *H muet* is called ‘silent’ because it is no longer pronounced even though it is still written. *H muet* also triggers a process known as *liaison*, where a silent final consonant in a preceding word gets moved to the beginning of a following word starting with h and is then pronounced.

Consider the examples below:

Word #1	Pronunciation in isolation	Word #2	Pronunciation in isolation	Phrase	Pronunciation in phrase
les	[le]	hommes ‘men’	[ɔm]	les_ hommes	[le.zɔm]
des	[de]	hôpitaux ‘hospitals’	[o.pi.to]	des_ hôpitaux	[de.zo.pi.to]
vos	[vo]	horaires ‘hours’	[ɔ.RɛR]	vos_ horaires	[vo.zɔ.RɛR]

In each of these examples, it is because the h is an *h muet* that the liaison of the preceding [z] is allowed to take place.

There is also another type of h in French varieties, known as *h aspiré* ‘aspirated h’. This h usually comes not from Latin but from Germanic sources (i.e. German, Scandinavian, English, Dutch, etc.). *H aspiré* is called “aspirated” not because it is audibly pronounced like ‘h’ in English or Turkish, but because it blocks the liaison process described above that *h muet* conditions. Consider the examples below:

Word #1	Pronunciation in isolation	Word #2	Pronunciation in isolation	Phrase	Pronunciation in phrase
les	[le]	hiboux ‘owls’	[i.bu]	les hiboux	[le.i.bu]
des	[de]	hamacs	[a.ma]	des	[de.a.ma]

		'hammock s'		hamacs	
vos	[vo]	héros 'heroes'	[e.RO]	vos héros	[vo.ɛ.RO]

Learners of French often wonder how they can predict which type of h it is from looking at a word in isolation. There are (unfortunately) only a few ways to tell—either via previous experience with the word or by examining it in a larger phrase to see if it conditions liaison. If you are ever in the position of needing to guess, *h muet* is statistically much more common than *h aspiré*.

You might be wondering why this discussion is relevant in a chapter about food. Because there is one type of h that is so much more common in French than the other, users of the language often generalize the more common h to forms that didn't traditionally exhibit it. Perhaps the most famous of these forms is the word for 'green beans' *les haricots verts*. Originally, *haricot* came to French through Frankish (a Germanic variety spoken in Europe between the 4th-9th centuries), making its h historically from Germanic sources and, therefore, *h aspiré*. But because many speakers in the present day are not able to identify the source of long-ago borrowings, they treat it like the vast majority of other h words in French, and pronounce it with *h muet*.

The variation between [les haricots](#) and [les z haricots](#) rages on in the 21st century: prescriptivists continue to cry foul when speakers pronounce it *les_z_haricots* with the liaison and learners are still taught in schools to say *les haricots* with the *h aspiré*, even if it no longer comes naturally. History tells us that regularization (i.e. the imposition of the more common form) will eventually win out over time.

Suivez le lien pour pratiquer les liaisons :

[Liaison](#)

2. On fait une omelette

A. On papote

Formez des groupes de 3 ou 4 personnes.

Step 1. Vous cuisinez ?

oui

non

Si votre réponse est oui → qu'est-ce que vous cuisinez le plus ?

Si votre réponse est non → est-ce qu'il y a une personne dans votre entourage qui cuisine ? Qu'est-ce qu'il / elle / iel cuisine le plus ?

Step 2. Est-ce que vous cuisinez souvent ? Un peu ? Rarement ? Jamais ? Expliquez.

Dans votre groupe, quelle est la personne qui cuisine le plus et le plus souvent ? Comparez avec les autres groupes dans la classe.

Step 3. Est-ce que vous aimez les omelettes ? Si oui, quand est-ce que vous mangez une omelette ?

Au petit déjeuner

Au déjeuner

Au dîner / souper

Sinon, quel plat (=dish) est-ce que vous mangez et qui contient plusieurs ingrédients ?

Quels ingrédients est-ce que vous aimez et n'aimez pas dans votre omelette ou dans votre plat ? De la féta ? Du tofu ? Écrivez la liste des ingrédients ici :

👍	👎
-	-
-	-
-	-

Comparez votre liste avec les personnes de votre groupe. Est-ce que vous avez des goûts similaires ? Expliquez.

B. On écoute et on écrit #dictogloss

[Écoutez](#) le texte et complétez les phrases suivantes et donnez le plus de détails possibles.

Aujourd'hui nous allons préparer une omelette au jambon et aux champignons. Dans cette omelette, il y a (1) _____, (2) _____ et (3) _____. Dans une poêle (=frying pan), faites chauffer (4) _____. Ensuite, cassez les œufs dans un bol. Battez-les. J'adore les œufs. Coupez (5) _____, et placez les morceaux dans le bol. Ajoutez (6) _____ et (7) _____. Ajoutez une cuillère de (8) _____ dans le bol. Mais pas trop ! Mettez (=put) tous (9) _____ dans la poêle. On fait cuire (=cook) quelques minutes et voilà c'est prêt ! Miam miam, c'est délicieux!

C. C'est bizarre ou normal ?

[Écoutez](#) et répondez.

	bizarre	normal
1. Dans une quiche, il y a <u>des</u> œufs, <u>du</u> jambon et <u>du</u> sucre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Dans un hamburger, il y a <u>du</u> bœuf, <u>de la</u> salade et <u>du</u> ketchup.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Dans une fondue, il y a <u>du</u> fromage, <u>du</u> champagne et <u>du</u> pain.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. Dans un gâteau au chocolat, il y a du chocolat, du sucre et du poivre.
5. Dans une vinaigrette, il y a de l'huile, du sel et de la moutarde.
6. Dans une tarte aux pommes, il y a de la cannelle (=cinnamon), des pommes et du sucre.

❖ Variations sociales : Regional food words

Nothing varies from one place to the next quite like the words we use to talk about food and drink. In some parts of the United States, a sweet carbonated beverage is known as “soda,” in others “pop,” and in yet others “coke.” This type of regional variation also exists in the French-speaking world. Consider the following forms:

yaourt	France, Maghreb, Belgium	yoghourt yogourt	Switzerland, Belgium Canada	'yogurt'
chocolatine	Quebec, New Brunswick, Southwestern France	pain au chocolat	rest of France	'chocolate croissant'
dîner	Switzerland, Belgium	déjeuner	France	'lunch' (midday meal)
souper	Canada, Belgium, Burundi, Rwanda, RDC, Switzerland, NW, N, E, SE, SW regions of France	dîner	rest of France	'dinner/supper' (evening meal)
cranberries	France	canneberges	Canada	'cranberries'

kébab grec	Switzerland, rest of France Paris-region	dürüm döner	Belgium Alsace	'gyro'
dépanneur	Canada	épicerie / bodéga	France	'convenience store'

For more information and to see maps of the detailed patterning above the above forms, check out:

1. ['yaourt' ou 'yoghourt'? – Français de nos régions](#)
2. [« Chocolatine » a conquis le Québec! – Français de nos régions](#)
3. [Déjeuner ou dîner ? – Français de nos régions](#)
4. [Le midi, vous déjeunez ou vous dînez?](#)
5. [Canneberges ou cranberries?](#)
6. [Variations sur les dénominations du kebab](#)
7. [Le dépanneur au Québec | Je parle Québécois - Apprendre français du Québec en vidéo](#)

Can you think of any food-related words in the other languages you know that change depending on where you are?

On prononce

In previous chapters, we have analyzed intonation, stress, liaison and elision as separate phenomena. We now focus on the structure of the syllables in order to show that these phenomena are related. The syllables of spoken French tend to begin with a consonant and end with a vowel (often called a CV syllable), as illustrated in the title of this chapter:

Bon appétit! [bɔ̃n -na-pe-ti] = [CV-CV-CV-CV]

[les syllabes](#)

On analyse : les articles partitifs

1. Les articles partitifs en anglais

How do you translate the following sentence into English?

Il y a des œufs, du jambon, des champignons, du fromage, de la crème et de l'huile.

Traduction:

When you translated the sentence above, did you use articles before the nouns?

2. Les articles partitifs en français : *du, de la, de l'*

Complétez les phrases suivantes d'après vos observations dans les tâches précédentes :

The partitive article is used before a noun starting with a vowel or a mute "h".

The partitive article is used before a masculine noun starting with a consonant.

The partitive article is used before a feminine noun starting with a consonant.

3. Countable vs Uncountable

A. Countable nouns refer to items that can be counted

She eats **an apple** every day
Elle mange **une pomme** chaque jour

B. Uncountable nouns refer to items that cannot be counted

She's eating **bread**.
Elle mange **du pain**.
Do you have **some water**?
Tu as **de l'eau** ?

C. Some nouns can be either **countable** or **uncountable**

We'll have **some coffee**, please.
On va prendre **du café**, s'il vous plaît.

We'll have **two coffees**, please.
On va prendre **deux cafés**, s'il vous plaît.

Can you think of a context for the two last sentences?

4. On apprend

#Grammaire #ArticlesPartitifs

Lisez les explications écoutez et complétez les activités : [determiners: partitive articles](#)

5. On pratique : les articles partitifs

A. Les repas

Écoutez et décidez avec un partenaire quand les personnes mangent et boivent (=drink) typiquement les aliments suivants.

		au petit déjeuner	au déjeuner
1.	On prend de la salade...	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.	On prend des céréales...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	On boit du thé...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	On boit du café au lait...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	On mange du tofu...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	On prend du beurre et de la confiture...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	On mange des œufs...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	On prend du pain...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	On boit du jus d'orange...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	On prend une tarte aux pommes...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	On mange des frites...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	On boit de l'eau minérale...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ch 5 Devoirs 1

❖ Variations sociales : Little shops and hypermarchés

Most neighborhoods and small towns in French-speaking Europe offer a series of small specialty shops which people visit separately to purchase their food items. Places like *la boucherie* ‘the butcher shop’, *la pâtisserie* ‘the pastry shop’, *la boulangerie* ‘the bakery’, *la poissonnerie* ‘the fish market’, etc., each specialize in a particular type of product and assist customers in selecting the best items for their needs.

The latter part of the 20th century witnessed many social factors contributing to people’s movement out of city centers and into the larger spaces surrounding them—the prevalence of cars, an expansion of public transportation, a desire for larger family homes, etc. As a result, many *supermarchés* and *hypermarchés* (=large grocery, department and discount-style stores) also emerged in these spaces, often in large *centres commerciaux* (=malls), free to grow, unbothered by the size constraints of pre-existing urban landscapes. By comparison, these very large stores (also called *les grandes surfaces*) regroup all the products from the specialty stores into departments or *rayons*, where trained associates can offer advice and recommendations on items for purchase in a single space. The *super-/hypermarché* model is also common in francophone Canada, which follows the North American system of large grocery stores and even larger shopping centers. In France, retail stores or *les commerces de détail* can legally stay open Monday through Saturday from 6:00 am to 8:00 pm, but are closed on Sundays.

What kinds of establishments exist in your neighborhood / town / city?

Where do you go to buy your food and beverages?

B. On fait les courses

Le vocabulaire utile : Au supermarché

Notez : faire les courses vs. prendre un cours (de français, maths, etc).

Je fais des courses (=I run errands) vs. Je fais les courses à Carrefour (=I grocery shop at Carrefour) vs. Je prends un cours de français (=I attend a French class).

Imaginez que vous allez faire les courses pour votre colocataire française. Voici sa liste de choses à acheter. Dans quel rayon est-ce que vous allez ?

Step 1. Écrivez les produits de la liste sous les rayons appropriés.

1. du saucisson et du pâté

~~2. des gâteaux et des tartes~~

3. de la mozzarella

4. un paquet de spaghettis

5. une baguette et des croissants

6. des oignons et des tomates

7. une boîte de thon

8. des bananes et des cerises

9. 4 belles cuisses de poulet et 500g de veau

10. des croquettes pour chat

11. une spécialité de la région



1. Le rayon boulangerie-pâtisserie :

- *des gâteaux et des tartes*

-

-



2. Le rayon pour les animaux :

-

-

-



3. Le rayon poissonnerie :

-
-
-



4. Le rayon produits et fruits et légumes Bio :

-
-
-



5. Le rayon pâtes et riz :

-
-
-



6. Le rayon épicerie fine et produits locaux :

-
-
-



7. Le rayon conserves de légumes, de poisson et de soupes :

-
-
-



8. Le rayon boucherie :

-
-
-



9. Le rayon charcuterie :

-
-
-



11. Le rayon fromage :

-
-
-

Step 2. Où est-ce que vous faites les courses ?

Step 3. Faites la liste des choses (3 minimum) que vous achetez toujours quand vous faites les courses :

-
-
-

Step 4. Faites la liste (2 choses minimum) de ce que vous n'achetez jamais :

-
-

Step 5. Dans quel rayon est-ce que vous allez toujours ? Jamais ? Pourquoi ?
 Observez les photos des rayons d'un supermarché en France, est-ce que vous avez ces rayons dans votre supermarché ? Qu'est-ce qui est similaire ou différent et à votre avis, pourquoi ?

C. Qu'est-ce que tu manges ?

Posez ces questions à vos camarades.

1. Est-ce que tu manges des kébabs ?
2. Est-ce que tu prends de la salade tous les jours ?
3. Est-ce que tu bois du lait d'amande ?
4. Est-ce que tu manges des nuggets ?
5. Est-ce que tu prends souvent du poisson ?
6. Est-ce que tu manges du riz ?
7. Est-ce que tu bois du jus d'orange au petit déjeuner ?
8. Est-ce que tu prends le dessert avant le dîner ?
9. Est-ce que tu manges souvent de la viande ?
10. Est-ce que tu aimes manger des plats épicés ?

D. On associe les phrases

Trouvez la bonne association pour chaque phrase.

Je

1. ...vais au rayon boucherie.
2. ...vais au rayon charcuterie.
3. ...ne vais pas au rayon boulangerie
4. ...vais au rayon pour les animaux.
5. ...vais au rayon poissonnerie.
6. ...ne vais pas au rayon fromage.

Je / j' ...

- a. ai un chat.
- b. ne mange pas de gluten.
- c. achète du jambon.
- d. vais faire des hamburgers.
- e. achète du saumon.
- f. ai une allergie au lactose.

E. Test de personnalité

Qu'est-ce que vos préférences gastronomiques indiquent sur votre personnalité ? Pour savoir (=to know, to find out), faites ce petit test.

1. Au petit déjeuner, vous prenez en général:
- a. rien du tout (nothing at all)
 - b. des œufs et des toasts
 - c. des céréales
 - d. un croissant, un pain au chocolat ou un bagel

3. Pour votre goûter en général:
- a. une tablette de chocolat
 - b. un taco
 - c. une pomme (ou un autre fruit)
 - d. du houmous avec de la pita

2. A midi, en général, vous prenez:
- a. une pizza
 - b. un bifteck hâché avec des frites
 - c. une salade d'épinards
 - d. un plat chinois

4. Si c'est vous qui préparez le dîner, vous faites :
- a. des spaghettis à la sauce tomate
 - b. de la pizza
 - c. une soupe de légumes
 - d. un canard à l'orange

Une majorité de A	Une majorité de B	Une majorité de C	Une majorité de D
Vous êtes plus pressé(e) que réellement intéressé(e) par la cuisine. Apprenez à prendre le temps de bien manger.	Vous mangez comme un(e) vrai(e) Américain(e). C'est bien, mais vous avez besoin d'essayer de nouveaux plats!	Est-ce que vous êtes végétarien(ne)? C'est très bon pour la santé, mais n'oubliez pas de manger des protéines (du tofu, des céréales complètes, des haricots, etc.)	Vous êtes un(e) vrai(e) gourmet avec des goûts variés!

Est-ce que vous êtes d'accord avec le résultat ? Expliquez

F. Qu'est-ce qu'ils mangent ?

Avec un / une partenaire, discutez des aliments que les personnes dans la liste mangent, ou ne mangent pas.

Modèle :

Les végétariens : les végétariens mangent des oranges, des carottes et de la salade. Ils mangent parfois du poisson mais ils ne mangent jamais de bœuf.

1. les athlètes
2. les personnes qui ont un régime (=diet) sans gluten
3. Les végans
4. les enfants
5. les personnes qui sont intolérantes au lactose
6. les chiens

Et vous ? Qu'est-ce que vous mangez ou ne mangez pas ? Donnez un minimum de deux exemples.

❖ Variations sociales : le tacos en France

French *tacos* has little to do with its Mexican namesake. To start, the word in French is always used in its plural form, like *vacances* and *funérailles*, and that final -s, contrary to what you might expect, is actually pronounced. A 2021 article in the *New Yorker* described *le tacos* as a sandwich: “a flour tortilla, slathered with condiments, piled with meat (usually halal) and other things (usually French fries), doused in cheese sauce, folded into a rectangular packet, and then toasted on a grill... a rather successful marriage between panini, kebab, and burrito.” There are several theories on how *le tacos* may have come to be: perhaps as a take on the North African stuffed pancake, *mukhala’a*, or as a pizza dough wrap with a novel cheese sauce, or as a sandwich someone’s mom used to make. The only thing people are sure of is that the dish likely originated in the suburbs of Lyon around the turn of the 21st century in snack shops run by owners of North African descent. The French *tacos* is “urban, industrial, and diverse,” says Loïc Bienassis, of the European Institute for the History and Cultures of Food.” [It] is a mutant product, France’s own junk food.”



When traveling in France, remember: the words may look the same, but *Mi taco no es su taco!* ‘My taco is not your taco’ (c.f. *Mi casa es su casa*).

Read the full *New Yorker* article: [The Unlikely Rise of the French Tacos | The New Yorker](#)

Use the search function on Instagram to look up images of *#letacos*. As you type the hashtag in the search bar, pay attention to the hashtags that populate in the list containing the word ‘le tacos’. How

many different hashtags do you find? List 5 below.

Now search Instagram using the 5 hashtags you identified above (individually) and inspect the images. Write down some common themes that you notice in the images that appear for each hashtag.

Are any other languages used in the images besides French? Which ones? Why do you think that is?

Describe the most common representation of '*le tacos*' that you saw from your research on Instagram.

G. On écoute et on écrit #dictogloss

Les goûts alimentaires de votre prof.

[Écoutez](#) et complétez les phrases suivantes et écrivez le plus de détails possibles.

Ensuite, formez des groupes de 3 ou 4 personnes et comparez vos réponses et essayez de compléter le texte.

Tous les jours, pour le petit-déjeuner je bois (1) _____ et je mange des tartines de (2) _____ avec du beurre. Je ne mange pas (3) _____.

Pour le déjeuner, je prends souvent une salade avec (4) _____, avec de la viande ou (5) _____. J'aime beaucoup boire de (6) _____ minérale ou (7) _____. Pour le dessert je prends (8) _____ ou (9) _____.

Pour le dîner, je prends (10) _____ et du pain. Comme (11) _____, j'aime bien un petit morceau de chocolat noir.

H. Madame Mangetout fait les courses

Madame Mangetout va préparer le déjeuner.

Complétez les phrases suivantes avec un article défini (le, la, l', les) ou indéfini (un, une, des) ou partitif (du, de la, des) :

Madame Mangetout adore _____ cuisine marocaine. Pour le déjeuner, elle va préparer _____ salade de radis et oranges en entrée et du couscous en plat principal. Pour le dessert, elle va faire _____ crêpes au miel.

Madame Mangetout va faire les courses et elle va acheter _____ oranges, _____ radis (m), _____ ail et _____ oignons, _____ olives noires et _____ épices pour faire la salade. Elle achète aussi _____ agneau (m), _____ semoule de blé (f), _____ cuisses (f) de poulet, _____ merguez (f) et _____ légumes pour le plat principal. Pour _____ crêpes au miel, elle va prendre _____ farine, _____ beurre et _____ miel.

Elle achète aussi _____ thé vert et _____ café. Elle n'achète pas _____ coca, parce que sa famille n'aime pas _____ boissons sucrées.

I. On papote : à quelle heure ?

Posez les questions suivantes à quelqu'un (=someone) dans votre classe.

1. À quelle heure est-ce que tu prends le petit déjeuner la semaine et le weekend ?
Qu'est-ce que tu prends au petit-déjeuner d'habitude ?
2. À quelle heure est-ce que tu prends le déjeuner la semaine et le weekend ? Qu'est-ce que tu prends au déjeuner d'habitude ?
3. À quelle heure est-ce que tu prends un snack la semaine et le weekend ? Qu'est-ce que tu prends comme snack d'habitude ?
4. À quelle heure est-ce que tu prends le dîner ? Qu'est-ce que tu prends au dîner d'habitude ?

Partagez vos réponses avec la classe et écrivez les noms des personnes qui sont similaires aux vôtres dans la colonne de droite.

1. Qui mange à la même heure que (=same time as you) vous la semaine ?	
--	--

2. Qui mange à la même heure que vous le weekend ?	
--	--

3. Qui mange les mêmes choses que vous ?

On découvre : les expressions de quantité

Vocabulaire utile : les expressions de quantité

1. On observe

A. Combien de...

Donnez une quantité logique pour chaque produit. Suivez le modèle.

Une bouteille / une tasse / 150 g / une part / une douzaine / une tranche / une boîte

1. de l'eau	<i>une bouteille d'eau</i>
2. de la farine	
3. des haricots	
4. du café	
5. du gâteau	
6. du jambon	
7. des œufs	

B. Un peu, beaucoup, pas du tout...

Posez les questions suivantes à un / une camarade et notez ses réponses.

Modèle :

Tu manges du pain ?

Oui, je mange **beaucoup de** pain. / Non, je **ne** mange **pas de** pain.

1. Tu manges de la viande rouge ?

2. Tu manges de la salade ?

3. Tu manges du beurre ?

un peu de

4. Tu manges des fruits ?

beaucoup de

5. Tu manges des pâtisseries ?

trop de

6. Tu manges des fruits ?

ne...pas

7. Tu manges des légumes ?

8. Tu manges du chocolat ?

9. Tu manges du poisson ?

Présentez vos préférences :

Modèle :

Here are a few options to answer.

Sam mange un peu de viande rouge. Moi, je mange beaucoup de viande rouge /
Pas moi, je ne mange pas de viande rouge.

OU

Sam et moi mangeons un peu de viande rouge

2. On apprend

#Grammaire #ExpressionsDeQuantité

Lisez les explications et complétez les activités : [determiners: expressions of quantity](#)

3. On pratique : #OnSeFaitUneBouffe

A. On dessine ou on prend une photo

Qu'est-ce que vous avez dans votre frigo (=fridge) ?

Dessinez ou prenez une photo de l'intérieur de votre frigo. Faites une liste d'au moins (=at least) cinq choses.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

B. On compare

Maintenant, comparez votre dessin / votre photo avec un / une partenaire.

Est-ce que vous avez les mêmes choses dans vos frigos ? Qu'est-ce que vous avez dans votre frigo que votre partenaire n'a pas (2 choses) ? Est-ce que vous préférez les aliments frais ou les plats surgelés ? Et votre partenaire ?


C. On collabore et on présente

Préparez un dîner.

Avec votre partenaire préparez un dîner avec ce que vous avez dans vos frigos respectifs. Une fois le menu écrit, présentez-le à votre classe. Votez pour le meilleur menu dans votre classe. Soyez créatifs !

Ch 5 Devoirs 2

On s'ouvre au monde : la cuisine francophone

 Ch 5 Découverte de la francophonie culinaire.pdf

Complétez les activités 1 et 2.

On découvre : les verbes en -IR réguliers comme finir

1. On apprend

#Grammaire #Finir

Lisez les explications et complétez les activités : [-ir verbs \(regular\) present tense](#)

2. On pratique

A. Quel verbe ?

Associez les noms suivants avec le verbe le plus approprié (plusieurs options possibles).

les enfants
les retraités
les gourmands
les amis
les étudiants
les sportifs

- choisir
- finir
- grandir
- obéir à
- réunir
- grossir
- maigrir
- vieillir
- réussir
- réfléchir à

B. On écoute

Singulier ou pluriel ?

[Écoutez](#) et décidez si le verbe est au singulier ou au pluriel. Écoutez une deuxième fois et écrivez la phrase.

	singulier	pluriel
Modèle: Ils réussissent leurs examens.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

C. Vrai ou faux ?

Décidez si les clichés suivants sur les 'bons' ou 'mauvais' étudiants sont vrais ou faux.

	vrai	faux
1. Les mauvais étudiants finissent toujours leurs devoirs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Les bons étudiants réussissent souvent leurs examens.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Les mauvais étudiants choisissent des cours difficiles.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Les mauvais étudiants obéissent aux règles. (=rules).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Les bons étudiants réfléchissent avant de répondre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Et toi ?

Posez les questions à un camarade et comparez vos réponses.

Modèle :

- Tu finis toujours tes devoirs ?
- Oui, je finis toujours mes devoirs. / Non, je ne finis pas mes devoirs.

- Et toi ? Est-ce que tu finis tes devoirs ?
- Oui, moi aussi, je finis toujours mes devoirs. / Non, moi non plus (me neither), je ne finis pas mes devoirs.

	Moi		Mon / ma partenaire	
	oui	non	oui	non
1. Tu finis toujours tes devoirs ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Tu réussis souvent tes examens ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Tu choisis des cours difficiles ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Tu obéis aux règles ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Tu réfléchis avant de répondre ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

D. Quels plats est-ce que vous choisissez ?

Quand vous allez au restaurant, qu'est-ce que vous choisissez en général ? Posez les questions suivantes à un partenaire et notez ses réponses. Est-ce que vous choisissez les mêmes choses ?

Imaginez que vous allez au restaurant, qu'est-ce que vous choisissez.....

1. en entrée: une salade ou de la soupe ou ... ?
2. comme plat principal : du poulet, du bœuf, un plat végétarien ou ... ?
3. comme boisson : un coca, de l'eau, du thé ou ... ?
4. en dessert : de la glace à la vanille, au chocolat, à la fraise ou ... ?

Ch 5 Devoirs 3

On découvre : les verbes irréguliers en -RE comme prendre

1. On apprend

#Grammaire #Prendre

Lisez les explications écoutez et complétez les activités : [-re verbs \(irregular\) like prendre](#)

2. On pratique

A. Singulier ou pluriel ?

Écoutez chaque phrase et décidez si le verbe est au singulier ou au pluriel. Écoutez une deuxième fois et écrivez la phrase.

	singulier	pluriel
Modèle : Il prend un taxi.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B. Qu'est-ce qu'ils prennent, apprennent et comprennent ?

Faites un tour dans la classe et posez les questions suivantes à au moins cinq étudiants. Notez leurs réponses.

1. Est-ce que tu prends (le bus, ton vélo, ta voiture, un Uber/Lyft) pour aller à l'université ?
2. Est-ce que tu prends un petit déjeuner le matin ?
2. Est-ce que tu apprends (le français, l'italien, le japonais, l'espagnol...) à l'université ?
3. Est-ce que tu comprends toujours tes profs ?
4. Qu'est-ce que tu ne comprends pas en général ?

Comparez vos réponses avec celles (=those) de la classe. Est-ce que votre classe a des réponses similaires ?

Ch 4 Devoirs 4

On découvre : Les verbes en -RE comme boire, croire et voir

1. On apprend les verbes en -RE

#Grammaire #BoireCroireVoir

Lisez les explications écoutez et complétez les activités : [boire, croire, voir](#)

2. On pratique : le verbe boire

A. Singulier, pluriel ou impossible à distinguer ?

Écoutez chaque phrase et décidez si le verbe est au singulier, au pluriel ou s'il est impossible à distinguer. Écoutez une deuxième fois et écrivez la phrase.


	singulier	pluriel	impossible à distinguer
Modèle : Il boit du thé.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

❖ Variations sociales : l'apéro

En Suisse, France et en Belgique on prend l'apéritif ou l'apéro avant le dîner pour ouvrir l'appétit. On mange souvent des olives, du saucisson, des chips, et des cacahuètes (peanuts).

On prend ou bien des boissons non alcoolisées comme des jus de fruits ou du coca, ou bien des boissons alcoolisées comme du muscat (a sweet wine from Provence), du pastis (licorice flavored liqueur mixed with water), un kir (white wine with cassis syrup) ou du porto (=port). Avec le dîner on boit du vin ou de l'eau. Après le dessert, on prend un café et peut-être un digestif (an alcoholic after-dinner drink, such as a brandy or other liqueur).

Est-ce qu'il y a quelque chose de similaire dans votre culture ?

 L'apéritif, une passion française

B. Qu'est-ce qu'ils / elles / iels boivent ?

Complétez les phrases suivantes.

1. Les sportifs boivent :
2. Les personnes qui aiment les fruits boivent :
3. Pendant les examens, les étudiants boivent :
4. Les bébés boivent :
5. Pour le goûter, les enfants boivent :
6. Pour l'apéro* (= apéritif) les personnes boivent :

Et vous, qu'est-ce que vous buvez tous les jours ?

C. Qu'est-ce que vous buvez ?

En groupe de trois. Imaginez que vous organisez un dîner chic pour vos amis et décidez des boissons pour le repas. Proposez au moins deux boissons pour chaque question.

Qu'est-ce qu'on boit pour l'apéritif ?

Pour l'apéro*, on boit...

Qu'est-ce qu'on boit avec l'entrée ?

Avec l'entrée, on boit...

Qu'est-ce qu'on boit avec le plat principal ?

Avec le plat principal, on boit...

Qu'est-ce qu'on boit avec le dessert ?

Avec le dessert, on boit...

D. On papote

Est-ce que vous aimez les mêmes boissons ? Comparez vos boissons habituelles avec un / une partenaire. Est-ce que vous buvez les mêmes ?

Modèle :

- Au petit déjeuner, qu'est-ce que tu bois ?
- Je bois du café, et toi ?
- Moi je bois du thé.

Qu'est-ce que tu bois...

1. avec le dîner ?
2. quand il fait chaud ?
3. quand il fait froid ?
4. quand tu regardes la télé ?
5. avec des plats salés ?
6. avec des plats sucrés ?

3. On pratique : le verbe croire

A. On papote

Toutes les cultures ont des croyances, des superstitions différentes. Dans votre culture, à **quoi** est-ce que les enfants croient en général ?

- au père Noël 🎅
- à la petite souris (=tooth fairy) quand on perd (=lose) une dent 🦷
- aux extraterrestres (ET)
- aux monstres dans le placard (=closet) ou sous le lit 🛏.
- ?

Et vous ? En groupe de trois, discutez : à quoi est-ce que vous croyez ?

- au coup de foudre 💖
- à l'amour fou
- au destin
- à la magie
- à la chance
- à l'astrologie
- aux fantômes 👻

Comparez vos réponses avec le reste de la classe. Quelle est la croyance la plus populaire ?

B. On répond

Vous êtes superstitieux / superstitieuse ?

Avec vos partenaires, répondez si les choses suivantes portent chance ou malheur.

	Chance	Malheur
Les chats noirs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Un trèfle à quatre feuilles 🍀	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Marcher sous une échelle (=under a ladder)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Se marier (=to get married) sous la pluie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les hiboux	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Est-ce que vous avez /connaissez (=know) d'autres superstitions ?

Maintenant, discutez **qui** est-ce que vous croyez ?

- les politiciens
- les journalistes
- vos amis
- les profs
- ?

Quelles sont les personnes que votre groupe croit le moins ?

Ch 5 Devoirs 5

On révisé : Les mots interrogatifs “où, quand, comment, pourquoi, qui, combien”

1. On révisé

#Grammaire #MotsInterrogatifs

Lisez les explications écoutez et complétez les activités : [interrogative words: où, quand, comment](#)

2. On papote

A. Qu'est-ce que vous faites le weekend ?



Avec un / une partenaire, discutez de vos weekends.

1. Où est-ce que vous allez souvent le weekend et pourquoi ?

Je vais _____ (au cinéma, à la bibliothèque, au restaurant, en boîte ...)
parce que j'aime _____ (les films, les livres, manger, danser, etc.)

Ou

Je reste à la maison parce que j'aime _____ (la solitude, mon confort, me reposer (=to rest), etc.)

2. Avec qui est-ce que vous êtes en général ?

Je suis avec _____ (mes parents, mes amis / mes amies , ma copine / mon copain, mes colocataires...).

3. Comment est-ce que vous passez le weekend ?

Je passe le weekend à _____(dormir, courir, texter mes amis, poster sur Insta / twitter, regarder la télé, discuter avec mes amis, étudier, etc.).

4. Quand est-ce que vous prenez le petit déjeuner le weekend ?

5. Combien d'heures est-ce que vous dormez ?

6. Partagez vos réponses avec le reste du groupe et trouvez une ou plusieurs personnes qui ont des habitudes qui sont similaires aux vôtres.

B. Et en vacances, vous faites quoi ?



Ensemble, préparez une liste de questions pour en savoir plus (=to know more) sur ce que vous faites en vacances (=vacation). Utilisez les mots interrogatifs proposés dans le tableau. Notez : les vacances (plur.) = vacation (sing.).

Où	1.
Avec qui	2.
Quand	3.
Comment	4.
Pourquoi	5.

Et deux questions avec “est-ce que” :

- Est-ce que
-

Maintenant, à tour de rôle, répondez à vos questions.

Question	Moi	Mon / ma partenaire
1.		

2.		
3.		
4.		
5.		

Est-ce que vous avez des habitudes en vacances similaires ou très différentes ?
Expliquez.

Ch 5 Devoirs 6

On découvre : la cheffe Hélène Darroze

1. On papote

Est-ce que vous connaissez / suivez des influenceurs cuisine comme Hervé Palmieri
#hervecuisine (<https://www.hervecuisine.com>) ?

Est-ce que vous regardez des émissions comme Top Chef ?

Est-ce que vous connaissez de grandes cheffes / grands chefs dans votre pays ?

Connaissez-vous Hélène Darroze, la grande cheffe cuisinière française ?


Vous pouvez découvrir son restaurant : [MARSAN par Hélène Darroze](#)



Hélène Darroze est née le 23 février 1967 à Mont-de-Marsan (Landes). Elle est cheffe cuisinière française doublement étoilée [au guide Michelin](#) en France (Marsan) et triplement étoilée au Royaume-Uni (Hélène Darroze at The Connaught). Elle est nommée « meilleure femme cheffe du monde » 2015 dans le classement annuel 50 Best. En 2015, elle a fait partie du jury de l'émission [Top Chef sur M6](#).
Wikipedia.com.

2. On lit un menu

Step 1. Lisez le menu déjeuner et répondez aux questions suivantes :

 CH 5 HD menu Déjeuner

1. Quels plats est-ce que vous choisissez pour l'entrée, le plat principal et le dessert ? Pourquoi ?
2. Quel est le prix de ce menu fixe ?
3. Quelle(s) boissons est-ce que vous choisissez pour accompagner ce menu ?

Step 2. Qu'est-ce que vous pensez de ce menu ? Si Hélène Darroze décidait (=decided) d'ouvrir un restaurant dans votre pays / ville, quels conseils est-ce que vous pourriez (=could) offrir ?

On analyse : l'addition s'il vous plaît !

Heureusement (=fortunately), il y a aussi de très bons restaurants bon marché (=affordable) en France. Voici l'addition (=bill) d'un restaurant.



Regardez l'addition en détail avec un partenaire et répondez aux questions suivantes. Si besoin allez sur internet pour trouver les réponses :

1. Comment s'appelle le restaurant ?

2. Quelle est l'adresse du restaurant ?

3. Comment s'appelle le serveur ou la serveuse ?

4. Il y a cinq couverts. 'Couvert' veut dire :

- place setting
- spoon
- blanket
- person

5. Qu'est-ce qu'ils boivent avec le dîner ?

6. Qu'est-ce qu'ils prennent en dessert ?

7. Ils prennent quels plats (courses) ?

- une entrée + un plat principal
- un plat principal
- une entrée + un plat principal + un fromage
- un plat principal + un dessert

8. Est-ce qu'il y a d'autres choses que vous observez sur cette addition ?

9. Imaginez que vous allez à ce restaurant, est-ce que vous commandez un menu similaire ? Expliquez pourquoi.

On s'ouvre au monde : la cuisine subsaharienne

1. On lit

Text adapted from [Mory Sacko. Anto Cocagne : ces jeunes chefs qui réinventent la gastronomie africaine - Marie Claire](#)

Écoutez la version audio ici : [Ch 5 On s'ouvre au monde- on lit.m4a](#)

Depuis quelques années, l'Afrique se fait une place (=is making a name for itself) dans le paysage (=landscape) culinaire occidental. Mais la concurrence (=competition) est rude (=tough). Les produits africains sont difficiles à trouver et les Parisiens ont peur d'aller dans le quartier Château Rouge, à cause des clichés dans les médias. Il n'y a pas non plus de Grande Épicerie (=un grand magasin de produits alimentaires de luxe à Paris) version africaine.

Trois jeunes chefs à Paris essaient de réinventer la gastronomie africaine.

Haïtien-Guyanais arrivé en France à 6 ans, Elis Bond est un chef autodidacte. Il a ouvert (=opened) en janvier 2020 un restaurant qui s'appelle Mi Kwabo, une phrase qui signifie "Bienvenue" en fon, une langue parlée au Bénin. Sa cuisine est un mélange (=a mix) des fruits et légumes des prestigieux Vergers (=orchards) Saint-Eustache, des produits africains de Château Rouge et des épices (=spices) de chez Nomie.

"J'utilise des techniques françaises pour travailler ma cuisine avec des produits d'Afrique. Manioc en trois façons, riz sauce pois émulsionné au lait de coco... À la fin de chaque service, je fais un tour de salle (=go around the room) avec un plateau pour présenter, à l'état brut (=in their raw form), tous les produits utilisés."

Mory Sacko, un Malien désigné Jeune Chef de l'année 2021 par le Michelin, a un restaurant à Paris qui s'appelle MoSuke, un mot en japonais qui signifie "créatif / créative, flexible et studieux / studieuse." Son style de cuisine, ce n'est pas la fusion. Il aime s'inspirer de l'Afrique par le produit, la technique ou l'assaisonnement (=seasoning). Par exemple, sa recette (=recipe) de sole est faite d'un produit français cuit (=cooked) par une technique africaine (feuille de bananier) et assaisonné (=seasoned) à la japonaise.

Anto Cocagne, ancienne élève franco-gabonaise de la prestigieuse école Ferrandi et auteure du livre *Goûts d'Afrique*, préfère utiliser la créativité pour familiariser les gens avec les produits africains.

“Je travaille la cuisine traditionnelle de façon moderne, pour donner envie. Il faut parler le langage du pays où on est. On peut imaginer un paris-brest aux cacahuètes (=peanuts) devenu un paris-dakar, faire un risotto avec du fonio, souffler (=puff) du sorgho comme du maïs, utiliser le moringa comme du matcha... Le gros défi, c'est d'exécuter un plat traditionnel avec le même goût, mais présenté différemment.”

2. On comprend

Ce texte est au sujet de la cuisine subsaharienne. Quels pays sont en Afrique subsaharienne ? Faites des recherches en ligne pour trouver la liste complète.

Pourquoi est-ce que la cuisine africaine n'est pas plus commune à Paris ?

Donnez les noms des 2 restaurants mentionnés dans le texte. Êtes-vous surpris / surprise par leurs noms ? Expliquez.

Comment s'appelle le nom du livre de cuisine écrit par Anto Cocagne ? Donnez une traduction du titre en anglais.

Est-ce qu'il y a dans votre ville un restaurant qui propose une cuisine subsaharienne ? Si vous ne savez pas, faites des recherches.

3. On identifie

L'article présente trois jeunes chefs de cuisine africaine, chacun avec une approche différente. Remplissez le tableau suivant avec les détails nécessaires.

Nom du chef / de la cheffe	Origine	Approche
Elis Bond		
Mory Sacko		
Anto Cocagne		

4. On va plus loin

Choisissez un pays de la région subsaharienne et allez chercher un plat/ une recette typique de ce pays. Faites une liste des ingrédients et faites une courte présentation en utilisant le support de votre choix (vidéo, power point, etc.).

Plat / recette	Description
1.	

Après avoir regardé au moins 2 présentations de vos camarades, décidez quel plat / recette est-ce que vous avez envie d'essayer ? Pourquoi ?

On s'éclate en musique !

« ON A MANGÉ LE SOLEIL » CEPHAZ

(Antoine Essertier, Elise Reslinger/ ELP Musicconsulting, Edito, EL Editions, Warner Chappell) (P) 2020 Play Two.

1. On lit : qui est Céphaz

Céphaz est originaire du **Ghana**. Quand il a 10 ans, il est adopté par un couple de français. Pendant plusieurs années, Céphaz habite sur l'**île de Mayotte** où il apprend le français et en **Afrique du Sud** où il apprend la musique et commence à chanter comme choriste dans une église.

A 18 ans, Céphaz et sa famille déménagent à **Saint-Étienne**. Il apprend alors à jouer au foot. Il hésite même entre devenir footballeur ou chanteur. Il choisit finalement la musique.

Ses choix musicaux sont influencés par des artistes comme Tracy Chapman, Jacques Brel et Maxime Le Forestier. Son premier single "Depuis toi" est un grand succès. C'est sa première chanson en français ! En 2021, Céphaz sort son deuxième single "On a mangé le soleil". C'est une chanson engagée (=protest song) sur la surconsommation (=overconsumption).

2. On papote

En groupes de 2 ou 3. Vous pouvez discuter en français quand vous le pouvez (=when you can) ou dans votre langue.

Step 1. Céphaz aime des artistes comme Tracy Chapman, Jacques Brel et Maxime Le Forestier. Quelles sont vos préférences musicales ? Est-ce que celles (=those) de vos partenaires sont similaires ? Est-ce que vous écoutez des artistes étrangers (=foreign) ?

Step 2. Jeune, Céphaz apprend le français, la musique, le chant et le foot. Qu'est-ce que vous avez appris à faire (=learned) quand vous étiez (=were) jeune ? Est-ce que vous pensez que votre culture influence ce que vous apprenez ?

3. On regarde

▶ Céphaz - On a mangé le soleil (Clip Officiel)

Step 1. D'après la vidéo, faites la description physique et morale des trois personnages principaux et imaginez aussi quels types de personnes ils sont et quels sont leurs passe-temps.

	La femme avec le chien	L'homme avec la veste	L'homme au restaurant
Description physique	- - -	- - -	- - -
Personnalité	- - -	- - -	- - -
Passe-temps	- - -	- - -	- - -

Step 2. En groupes de 2 ou 3 (in French or in your language), discutez la fin (=the end) de la vidéo. Qu'est-ce que vous comprenez ?

Step 3. #OnAMangéLeSoleil

Place aux artistes! Imaginez une illustration pour la chanson. Votre illustration peut être une photo, un dessin, une peinture, un collage, etc.

4. On prononce : Les sons [ə] [e] [ɛ]

Step 1. Regardez le tableau ci-dessous et [écoutez](#). En groupes de 2 ou 3, complétez-le avec des mots que vous connaissez (essayez d'utiliser les mots du chapitre 5).

[ə]	[e]	[ɛ]
je	thé	miel
me	nez	lait*
te	boulangier	boulangère
se	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-

*This sound is often pronounced as [e] when it's the last sound in a word, e.g. lait = [le].

Step 2. Partagez vos réponses avec le reste de la classe et prononcez les mots. Entendez-vous bien les différents sons ? If you were to explain the difference in pronunciation between these 3 sounds to a friend who doesn't speak French, how would you explain it? What movements do you do with your mouth to arrive at each sound?

Step 3. Écoutez les 4 premières lignes du début de la chanson et notez les mots qui contiennent les sons [ə] [e] [ɛ] que vous entendez.

Suivez le modèle :

	[ə]	[e]	[ɛ]
J'me suis acheté un chien, ça me tient chaud l'hiver	me, acheté	acheté	hiver
J'me suis acheté une veste, comme l'année dernière			
J'ai fini mon assiette, je n'suis pas seul sur Terre			
Et j'ai un téléphone qui fait de la lumière			

Step 4. Comparez vos réponses avec le reste de la classe. Est-ce que vous avez une bonne oreille ? Quel son est le plus facile (=easy) ou difficile à entendre ?

Step 5. On prononce avec Voice Typing.

1. Open a new Google document, click on 'Tools' and select 'Voice typing'.
2. Select 'français' as the default language and then read the same sentences with your best French pronunciation.

J'me suis acheté un chien, ça me tient chaud l'hiver
J'me suis acheté une veste, comme l'année dernière
J'ai fini mon assiette, je n'suis pas seul sur Terre
Et j'ai un téléphone qui fait de la lumière

3. Inspect the output text that appears on your document and then compare with the original text you read. Highlight the differences and identify the words you had difficulty with. What sound is the easiest or hardest to pronounce?

5. On observe : les formes contractées

Le texte contient des formes contractées qui sont présentes dans le français parlé :

*J'**me** suis acheté → **Je** me suis acheté*

Quelles autres formes contractées est-ce que vous voyez dans le texte :

-

-

-

Qu'est-ce que vous remarquez pour chaque forme contractée ? Quelle lettre est souvent supprimée à l'oral ? A votre avis, pourquoi ?

Dans votre langue, est-ce qu'il y a quelque chose de similaire ?

6. On analyse : le passé composé

Step 1. Complétez le tableau en suivant le modèle :

Phrase au passé composé dans le texte	Phrase au présent	Verbe à l'infinitif	English translation
J'me suis acheté		<i>s'acheter</i>	
J'ai fini			
On a mangé			
J'me suis racheté		<i>se racheter</i>	
J'ai goûté			<i>to taste</i>
J'ai croqué	<i>je croque</i>		
J'ai dévoré			
J'ai léché			

Avec un / une partenaire : Dans la chanson, beaucoup de verbes sont conjugués (=conjugated) au *passé composé* qui est un temps pour exprimer le passé. Nous allons apprendre le passé composé dans un autre chapitre. Observez les verbes dans le tableau précédent et essayez d'expliquer comment on forme le passé composé en français.

Est-ce que vous pouvez expliquer à un / une étudiante francophone comment est-ce que l'on exprime / forme le passé dans votre langue ?

On traduit #OnlineTranslator

[If you have not completed the activity “On s'éclate en musique”, go to it and complete:


1. On lit and 2. On papote.]

Even though you are at the beginner's level, you should be able to grasp the general meaning of the song, however, the subtleties will be much harder to decipher.

As you have observed in previous activities, online translators can be useful for translating simple, straightforward language but can also produce unwanted errors.

Below we will observe the English translation of the song lyrics which was obtained via an online translator.

Step 1. Read the text in French while you listen to the song :

 Céphaz - On a mangé le soleil (Clip Officiel)

1	I bought myself a dog, it keeps me warm in winter	J'me suis acheté un chien, ça me tient chaud l'hiver
2	I bought myself a jacket, like last year	J'me suis acheté une veste, comme l'année dernière
3	I finished my plate, I'm not alone on Earth	J'ai fini mon assiette, je n'suis pas seul sur Terre
4	And I have a phone that shines	Et j'ai un téléphone qui fait de la lumière
5	We ate the sun	On a mangé le Soleil
6	We ate the stars	On a mangé les étoiles
7	We ate the sky	On a mangé le ciel
8	And we still have the slab, so we're going to eat the Moon	Et on a encore la dalle, alors on va manger la Lune

9	Quarter after quarter, because after all we can feed on hope	Quart après quart, car après tout on peut se nourrir d'espoir
10	feed on hope	Se nourrir d'espoir
11	I bought myself a dog, like last year	Je m'suis racheté un chien, comme l'année dernière
12	My jacket is going out of fashion, I leave it to Abbé Pierre	Ma veste se démode, j'la laisse à l'abbé Pierre
13	I ate my plate, I put the cover back	J'ai mangé mon assiette, j'ai remis le couvert
14	I tasted the future, it tastes bitter	J'ai goûté au futur, il a un goût amer
15	We ate the sun	On a mangé le Soleil
16	We ate the stars	On a mangé les étoiles
17	We ate the sky	On a mangé le ciel
18	And we still have the slab, so we're going to eat the Moon	Et on a encore la dalle, alors on va manger la Lune
19	Quarter after quarter, because after all we can feed on hope	Quart après quart, car après tout on peut se nourrir d'espoir
20	feed on hope	Se nourrir d'espoir
21	I crunched life, swallowed the pips	J'ai croqué la vie, avalé les pépins
22	I devoured the boredom but I'm still hungry	J'ai dévoré l'ennui mais j'ai encore faim
23	I licked the sidewalks, hunger until the end	J'ai léché les trottoirs, la faim jusqu'à la fin
24	I wanted to quit but I ate my hands	J'ai voulu arrêter mais je me suis bouffé les mains
25	We ate the sun	On a mangé le Soleil
26	We ate the stars	On a mangé les étoiles
27	We ate the sky	On a mangé le ciel
28	And we still have the slab, so we're going to eat the Moon	Et on a encore la dalle, alors on va manger la Lune

29	Quarter after quarter, because after all we can feed on hope	Quart après quart, car après tout on peut se nourrir d'espoir
30	La la-la lala, la la-la la La la-la lala, la la-la la..	La la-la lala, la la-la la La la-la lala, la la-la la..
31	We ate the sun	On a mangé le Soleil
32	We ate the stars	On a mangé les étoiles
33	We ate the sky	On a mangé le ciel
34	And we still have the slab, so we're going to eat the Moon	Et on a encore la dalle, alors on va manger la Lune
35	Quarter after quarter, because after all we can feed on hope	Quart après quart, car après tout on peut se nourrir d'espoir
36	feed on hope	Se nourrir d'espoir

Step 2. Read the English translation. Do you notice anything that does not sound right in English, odd sentences, phrasing, etc. ? Underline it. Share with your class and make a list.

Step 3. Once the list is on the board, you will go over it with your teacher who will explain what it means in French.

Step 4. Now that you know what the text means in French, rewrite it so it makes sense in your variety of English. Share your version with the class and discuss your choices.

Social Media Frenches : les mots hard-to-translate mais fun to try !

When learning to use another language, people often find themselves in the situation of translating words from one language to the other. In some cases, when cultural constructs are shared, the translations across languages are direct and uncomplicated, e.g. table = la table = la mesa = 테이블. However, in many cases, local cultural,

geographic and/or social nuances make it difficult to translate a concept because they are locally specialized. For instance, what constitutes “barbecue” in the Northeastern part of the United States (usually marinated chicken cooked over coals) is quite different from “barbecue” in Texas (usually wood-smoked brisket) and from “barbecue” in the Carolinas (usually pulled pork cooked any way). The word “barbecue” exists in French, too, however, it refers to the device for cooking food outside or the act of doing so. A learner might come across this word when learning French and assume that the similarity in translation also indicates a similarity in meaning, which, as we’ve seen, is not always the case.

In this activity, you will use Instagram to search for some hard-to-translate food words across French and English.

1. On se prépare

Step 1. Below is a small set of culturally nuanced words pertaining to food. Use an online dictionary to look up their translations in English and another language that you know. Write the translations in the chart below.

English word	French translation	_____ (3rd language)
	une crêpe	
	une tarte	
	un goûter	

Step 2. Now examine the translations of the French word in English and the other language. At first glance, do the proposed translations seem plausible to you? Why or why not?

Step 3. In English, write a detailed explanation of the cultural meanings of each of the words in your community / city / state / country (as relevant). Think about the “barbecue”

example. Does the word only apply to certain types, configurations or preparations of food? Is it associated with any special groups of people or events? If you have the same kind of cultural knowledge about the other language, do the same for its translations.

Step 4. Now consider the French words for each of the items. Think back to places you may have seen, heard or experienced the word in French, and write a detailed explanation of each one’s cultural meanings in a certain part of the French-speaking world (your choice).

2. On fait des recherches

Step 1. Visit [Instagram Search](#). (If you’re not already signed in or you don’t have an account, you will receive the message “Page Not Found: Sorry this page isn’t available.” It should still let you search for items in the empty field in the top middle of the screen. If not, you may need to create an account and sign in). In the search field, begin by searching for your English translation of *crêpe*, as a hashtag, i.e. #yourtranslation.

Step 2. Scroll and examine the pictures you find tagged with this word. Make notes on recurring themes and commonalities.

Step 3. Now do the same for the other two English translations, making notes on recurring themes and commonalities after each search.

Step 4. Compare your notes from the Instagram searches in English with your detailed notes on the English words from Step 3. What is different across the two? What is the same? Compare and contrast in a few lines.

Step 5. Now conduct a separate search for each of the words in French. If you targeted a specific region of the French-speaking world, add that hashtag in French to your search, e.g. #crêpe #Côte d'Ivoire or #crêpe #Belgique. Make notes on recurring themes and commonalities after each search.

Step 6. Compare your notes from the Instagram searches in French with your detailed notes on the French words from Step 4. What is different across the two? What is the same? Compare and contrast in a few lines.

3. On résumé

Step 1. Given the details you have gleaned from the Instagram searches, propose a new definition/explanation in English for each of the French foods words. Which details have been revised? Which details are new?

Step 2. Can you think of any other hard-to-translate food words across French, English and/or another language that you know?

Step 3. Convert them into hashtags in the relevant language and briefly describe what Instagram suggests for you!

On finit sur une bonne note !

You made it through chapter 5, now take a moment to assess your progress. Read each objective, try to perform the task and check it off if you are able to do it.

After finishing CH 5, I can:

- say what I (or someone else) have for each meal of the day
- say which food or drinks I (or someone else) like and/or don't like
- say which food or drinks I (or someone else) eat and/or drink often
- say which food or drinks I (or someone else) don't or never eat and/or drink
express quantities
- learn and use partitive articles
- learn and use -IR verbs
- learn and use irregular -RE verbs like *prendre*
- learn and use irregular verbs (*croire, boire, voir*)
- express things I believe, or do not believe in
- ask questions on a variety of topics
- learn and use interrogative words (*combien, comment, ou, pourquoi...*)
- search online for information in French related to the topic of food and drink
- discuss how online translation tools may provide erroneous results
- learn about food from a variety of francophone countries

On level up !

In which areas of this chapter do you feel confident in your abilities?

In which areas do you feel less confident in your abilities?

Look back at the areas you felt less confident about in Chapter 4. Do you feel more confident in those areas now or about the same?